



1,25 l Art. 814

**DE Betriebsanleitung**  
Drucksprüher

**EN Operating Instructions**  
Pressure Sprayer

**FR Mode d'emploi**  
Pulvérisateur

**NL Gebruiksaanwijzing**  
Drukspuit

**SV Bruksanvisning**  
Tryckspruta

**DA Brugsanvisning**  
Trykspøjtje

**FI Käyttöohje**  
Paineruisku

**NO Bruksanvisning**  
Trykksprøyte

**IT Istruzioni per l'uso**  
Irroratore a pressione

**ES Instrucciones de empleo**  
Pulverizador a presión

**PT Manual de instruções**  
Pulverizador de pressão

**PL Instrukcja obsługi**  
Opryskiwacz ciśnieniowy

**HU Használati utasítás**  
Nyomáspermetező

**CS Návod k obsluze**  
Tlakový rozprašovač

**SK Návod na obsluhu**  
Tlakový rozprašovač

**EL Οδηγίες χρήσης**  
Ψεκαστήρας Προπίεσης

**RU Инструкция по эксплуатации**  
Опрыскиватель

**SL Navodilo za uporabo**  
Tlačni škropilnik

**HR Uputa za upotrebu**  
Pneumatska prskalica

**SR/ Uputstvo za rad**  
**BS** Prskalica pod pritiskom

**UK Інструкція з експлуатації**  
Обприскувач

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Pulverizator cu recompresie

**TR Kullanma Kılavuzu**  
Basıncılı Sprey

**BG Инструкция за експлоатация**  
Пръскачка

**SQ Manual përdorimi**  
Bombol sprucimi me presion

**ET Kasutusjuhend**  
Survepihusti

**LT Naudojimosi instrukcija**  
Slėginis purkštuvas

**LV Lietošanas instrukcija**  
Spiediena smidzinātājs

**A1****A2****A3**

## GARDENA Tryksprøjte 1,25 l

Dette er en oversættelse af den tyske brugsanvisning. Læs brugsanvisningen omhyggeligt igennem og overhold henvisningerne i denne. Gør Dem kendt med tryksprøjten, den rigtige anvendelse samt med sikkerhedshenvisningerne ved hjælp af denne brugsanvisning. Af sikkerhedsårsager må børn og unge under 16 år samt personer, der ikke er kendt med denne brugsanvisning, ikke anvende denne tryksprøjte. Opbevar venligst omhyggeligt denne brugsanvisning.

### 1. Anvendelsesområde af GARDENA tryksprøjten

#### Tiltænkt anvendelse:

GARDENA tryksprøjten er beregnet til spredning af flydende, ikke opløsningsmiddelholdige pesticider<sup>1)</sup>, herbicider<sup>1)</sup>, gødningsmidler<sup>1)</sup>, vinduesrens<sup>1)</sup>, bilvoks og konserveringsmidler<sup>1)</sup> i private hus- og hobbyhaver. De må ikke anvendes i offentlige haveanlæg, parker og sportspladser samt i land- og skovbrug. Overholdelsen af brugsanvisningen, som fabrikanten har vedlagt, er forudsætning for korrekt brug af tryksprøjten.

<sup>1)</sup> Ifølge loven om plantebeskyttelsesmidler samt vaskemiddeloven må der kun anvendes godkendte midler (autoriserede specialforretninger).

#### Skal iagttages:

På grund af fare for helbredsskader må man med GARDENA tryksprøjten kun sprøjte de væsker, som fabrikanten har angivet. Der må heller ikke sprøjtes med syrer, desinfektions- eller imprægneringsmidler, aggressive rengøringsmidler med opløsningsmidler, benzin eller sprøjteolie. Det anbefales kun at anvende plantebeskyttelsesmidler, som BBA (Biologische Bundesanstalt) har godkendt. Fabrikanten har på tidspunktet af fabrikationen af apparatet ikke modtaget informationer om skadelige indvirkninger af de af BBA godkendte plantebeskyttelsesmidler på apparatets materialer. Ved spredning af insekticider, herbicider og fungicider hhv. flydende sprøjtemidler, hvor de pågældende fabrikanter angiver særlige beskyttelsesforanstaltninger, skal disse opfyldes.

### 2. Sikkerhedshenvisninger

#### Fare for helbredet:

Tryksprøjten må aldrig åbnes og dysen må ikke skrues af, så længe tryksprøjten stadigvæk er under tryk. For at forhindre skader, forbind aldrig tryksprøjten til en kompressor. Tryksprøjten skal altid være placeret lodret, inden sikkerhedsovertrykventilen ⑥ (afb. A3) trykkes. Før tryksprøjten åbnes, skal trykket hver gang slippes ud ved at trykke på sikkerhedsovertrykventilen. Farligt! Under montagen kan små dele sluges, og der er fare for kvælning pga. plastikposen. Hold småbørn på afstand under montagen.

#### Betjening:

Tryksprøjten skal før hvert brug underkastes en visuel kontrol. Tryksprøjten må med fyldt, under tryk værende pumpe aldrig lades stå uden tilsyn og over længere tid. Børn skal holdes borte fra tryksprøjten. De har ansvaret over for tredjemænd. Tryksprøjten må ikke udsættes for høj varme. Sprøjtehovedet ① skrues godt fast med hånden (benyt ikke noget værktøj), vær opmærksom på, at O-ringen ⑦ sidder rigtigt (afb. A1).

#### Rengøring:

Efter hvert brug skal trykket fjernes, beholderen tømmes, grundigt rengøres og gennemsykles med rent vand. Derefter skal tryksprøjten lades tørre i åben tilstand. Restvæsker må ikke hældes i kloaksystemet (kommunale renovationsselskaber). For at undgå eventuelle kemiske reaktioner, skal tryksprøjten rengøres, når sprøjtemidler skiftes. Ved brug af flere tryksprøjter må beholdere og sprøjte-hoveder ikke forbyttes med hinanden.

#### Opbevaring:

Til opbevaring tryksprøjter skal altid sprøjtes tomt (også efter rengøring med vand) og opbevares på steder uden frost.

### 3. Betjening

Vær opmærksom på de sikkerheds- og proportioneringsinstruktioner fabrikanten har forsynet væsken med.

**A1 Skru sprøjtehovedet ① af og fyld ② beholderen. GIV AGT: Beholderen må højst fyldes med 1,25 l væske.**

**A2 Pump med håndtaget ③.**

**A3 Indstil sprøjtestrålen ved hjælp af dysen ④: Tryk på betjeningsknappen ⑤ og spred væsken ud.**

### 4. Rengøring

#### Rengøring af tryksprøjten:

Efter spredning af væske skal tryksprøjten rengøres. Tryksprøjten må kun tages i brug og tømmes igen med klart vand (eventuelt med tilsætning af opvaskemiddel). Ventilerne, indsuigningsslangen og dyserne ④ renses. I tilfælde af snavs ude på låg og beholder skal gevindets O-ring ⑦ renses grundigt. Vi anbefaler efter 5 års anvendelse at underkaste tryksprøjten en grundig kontrol – helst gennem GARDENA service.

### 5. Fejlafhjælpning

#### A1 Rengøring af filteret:

→ Træk sien ⑩ af fra indsuigningsslangen og rens den.

Fejl	Mulig årsag	Afhjælpning
Pumpen leverer intet tryk.	Sprøjtehovedet ① kun skruet løst på.	Skru sprøjtehovedet ① rigtigt fast.
	Pumperør ⑧ løst.	Skru pumperøret ⑧ rigtigt fast.
	O-ring ⑦ sidder ikke rigtigt.	Kontroller, om O-ringen ⑦ sidder rigtigt.
Tryksprøjten sprøjter på trods af tryk ikke eller kun med dårlig sprøjtestråle.	Tætningshætte ⑨ defekt.	Udskift tætningshætte ⑨.
	Dyse ④ tilstoppet.	Skru dysen ④ af og rens den.
Det er vanskeligt at åbne beholderen.	Si ⑩ forstoppet.	Træk sien ⑩ af og rens den.
	Beholdertrykket er for højt.	Beholdertrykket lades slippe fuldstændig ud gennem sikkerhedsventilen ⑥.

I tilfælde af andre fejl bedes De kontakte GARDENA-service.

### 6. Standsning

#### Opbevaring:

1. Tryksprøjten rengøres (se 4. Rengøring).
2. Opbevar tryksprøjten på et frostfrit sted.

### 7. Tekniske data

Max. Indhold	1,25 l
Tilladt arbejdsstryk	3 bar
Max. tilladt arbejdstemperatur	40 °C

### 8. Garanti

I tilfælde af et garantikrav pålægges du ikke nogen gebyrer for de leverede tjenester. GARDENA Manufacturing GmbH tilbyder to års garanti (gælder fra købsdatoen) på dette produkt. Garantien omfatter alle væsentlige defekter på produktet, som kan henføres til materiale- eller produktionsfejl. Denne garanti opfyldes ved at levere et fuldt funktionelt erstatningsprodukt eller ved reparation af de defekte produkt sendes til os gratis. Vi forbeholder os ret til at vælge mellem disse muligheder. Denne service er underlagt følgende bestemmelser: Produktet blev brugt til sin tilsigtede anvendelse i henhold til anbefalingerne i betjeningsvejledningen. Hverken køber eller en tredjemand må have forsogt at reparere produktet. Producentens garanti påvirker ikke eksisterende garantikrav mod forhandleren. Hvis der opstår problemer med dette produkt, skal du kontakte vores serviceafdeling eller sende det defekte produkt sammen med en kort beskrivelse af fejlen til GARDENA Manufacturing GmbH. Du skal sørge for at have dækket alle leveringsomkostninger til strækkeligt og at have fulgt de relevante retningslinjer for porto og emballage. Der skal indsende en kopi af købsbeviset sammen med et garantikrav.

**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 777 01 485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Bakı

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Opheim 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 720 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
6/л. 8 Демски, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Tel.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Canada  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardena.canada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magal.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 29227000 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_exim@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Továrny 43  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
service@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrevej 19, st.  
3500 Vestesø  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk  
info@gardena.be

**Dominican Republic**

BOQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserboquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-1811 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacom@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
Tel.: (+359) 11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lauttarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
Finland  
Phone: (+358) 9 250 78 23  
(Prix d'un appel local)

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92635 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
NF 010 0 10 0 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belialshvi 8  
1159 Tleilisi  
Great Britain  
Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6JP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
Τ.Κ. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ.: (+30) 210 51 93 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telephone: (+36) 1 251-4161  
vevozolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

O. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
oo@okj.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6JP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAJUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nishimuro  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMVED Ltd.  
15/1 Tazhibayevoi Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading Co., LTD.  
107-4, SunDuk Bid.,  
YangJaee-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2574-6300

**Kyrgyzstan**

Alyp Maki  
av. Molodtaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas iela 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

UAB Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Atities pl. 77C  
NF 010 0 10 0 78 23  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasin Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
ap@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zaropan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

**Moldova**

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau  
Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 6655  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.com.nz

**Norway**

Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveten 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wyszokiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 995 Rio de Moura  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 30  
info@gardena.pt

**Romania**

Malex International Srl  
Soseaua Odai 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
malex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО «Хускварна»  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
«Химки Бизнес Парк»,  
помещение 0802, 04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
12723 Belgrade  
NF 010 0 110 0 78 23  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shying@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
service@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 23 846 9700  
info@gardena.za.com

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Madrid nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sur.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

GARDENA Doğuş Ticaret  
Müessesilik A.Ş.  
Sanayi Cad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 İstanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Cofinas de Bello Monte  
1050 Caracas  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

814-20-960.04/0517  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-93041 Regensburg  
http://www.gardena.com